

Pizzicato Five, Serial Stories

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

mado garasu-goshi ni
ame ga furidasu no wo
mitetara
totsuzen watashi wa
anata wo
ai shiteru to kizuku no

koishikunaru hodo
suki na no
shinitakunaru hodo
suki na no
kirai ni naru hodo
anata ga suki na no

ju-en-dama wo sanmai
motteru no wo tashikamete
soshite watashi wa
anata ni
denwa wo kakeru no

koishikunaru hodo
suki na no
shinitakunaru hodo
suki na no
kirai ni naru hodo
anata ga suki na no

itsuka toshi wo totte
sore demo anata wo
ai shite
itsumo kurushii
kimochi de
mainichi wo
sugosu nara
watashi wa nandaka
samishii
shikata ga nai kedo
kanashii koto na no

eiga no tochu de
film ga fui ni
togirete
soshite watashi wo
anata mo
ai shiteru to
kizuku no

koishikunaru hodo
suki na no
shinitakunaru hodo
suki na no
kirai ni naru hodo
anata ga suki na no

itsuka toshi wo totte
sore demo tagai ni
ai shite
itsumo shizuka na
kimochi de
mainichi wo

sugosu nara
watashi wa
tabun ureshii
sore demo
nandaka sukoshi
tomadou no

when i was watching
the rain falling
through the window
i suddenly
realised
i love you

i love you so much
that i want to meet you
i love you so much
that i want to die
i love you so much
that i hate you

after checking
if i have
three ten-yen coins
i called
you

i love you so much
that i want to meet you
i love you so much
that i want to die
i love you so much
that i hate you

if this
loving you thing
is going to last
till i get old
always this painful
everyday so painful
i think i'll feel
lonely and sad
there's nothing
one can do about it
but it's sad

in the cinema
the film gets stuck
halfway through
and then suddenly
you too realise
that you love
me

i love you so much
that i want to meet you
i love you so much
that i want to die
i love you so much
that i hate you

if our love
our mutual love

is going to last
till we get old
always this peaceful
everyday so peaceful
i think i'll maybe
be happy
but
even so
i feel a bit
uncertain